

## 🌸 教导甘露 (Sri Upadesamrta) 🌸

### 第三首诗 (verse-3)

#### 有利于巴克提的六种誓言

utsahan niscayad dhairyat

屋特沙 汉尼士查亚带利亚

tat-tat-karma-pravartanat

塔-塔-卡玛-坡拉瓦塔那

sanga-tyagat sato writteh

上咖-提亚咖 沙多 屋利提

shadbhir bhaktih prasidhyati (3)

沙得比 巴克提坡拉喜迪亚提

#### 注释

utsahan-热心实行提高巴克提的原则、niscayad-坚信经典，和导师完全按照经典所说的话、dhairyat-练习巴克提的态度是，甚至在障碍之中也坚持，就算他渴望得到的目标在练习巴克提的过程中受到耽搁，他也耐心地等待、tat-tat-karma-pravartanat-跟随奉爱的方法，如聆听和念颂，并且为了取悦主奎师那而放弃他的物质感官享乐、sanga-tyagat-放弃与女性非法的来往、那些极度受到女人所吸引的人们的联谊和唯物主义者、无神论者和假宗教者的联谊、sato writteh-采取纯粹奉献者的好行为和好品质、shadbhir-通过这六种练习、bhaktih-纯粹的奉献、prasidhyati-有效果。

#### 译文

通过以下这六种练习可以获得奉爱的进步：（1）热心实行提高巴克提的规则、（2）坚信经典，和导师完全按照经典所说的话、（3）练习巴克提的态度是，甚至在障碍之中也坚持，就算他渴望得到的目标在练习巴克提的过程中被耽搁了，他也会耐心地练习和等待、（4）跟随奉爱的方法，如聆听和念颂，并且为了取悦主奎师那而放弃他的物质感官享乐、（5）放弃与女性非法的来往、那些极度受到女人所吸引的人们的联谊，和唯物主义者、无神论者和假宗教者的联谊、（6）采用纯粹奉献者的好行为和好品质。

### Upadesa-prakasika-tika

Utsahan 表示热心执行提高巴克提的实践方法。Niscayad 表示坚信。Dhairyat 就算渴望得到的目标被耽搁也不会减弱执行巴克提的方法。Tat-tat-karma-pravartanat 表示当唯一的努力是为了获得至尊主的时候，他完全地断绝他的物质享乐。在圣典-博伽瓦谭(11. 19. 24)里，至尊主奎师那对吾达瓦说：

evam dharmair manushyanam

叶万 达迈 玛奴下南

uddhavatma-nivedinam

吾达瓦特玛-尼韦迪南

mayi sanjayate bhaktih

玛伊 上家亚提 巴克提

ko' nyo' rtho' syavasisyate

科 尼奥 陀 下瓦喜下提

“对我的完全奉爱只出现在那些把他们的灵魂供奉给我的奉献者心中，他们跟随有益奉爱的宗教规则。还有什么物体值得那些已经得到我奉爱的人们去寻求？”

Sato vritte 表示采用奉献者的高尚行为。

## Piyusha-varshini-vritti

以适当的方法维持自己的生命和培养奉爱是奉献者的两种基本行为。这首诗的前部分表示有益于培养奉爱的态度，后部分讲述一个奉献者应该怎样地对待生活。热心、乐观、耐心、执行行为滋养着奉爱，断绝不好的联谊和吸取奉献者的优良行为能够获得成功的奉爱。

(1) 热心跟随巴克提的规则和规定叫做 utsahan，没有这种热心的话，人们的奉爱将会是一个零字。十分小心地跟随奉爱的方法是真正的心。

(2) Niscaya 表示坚定的信念。

(3) 就算渴望得到的目标受到耽搁，也不会减弱执行巴克提的方法叫做耐心 dhairya。

(4) Bhakti-poshaka-karma-滋养巴克提有两种：正面的指令 (vidhi) 和负面的指令 (nishedha)。执行以聆听和念颂为首的巴克提方法 (奉爱方法) 被确定为 vidhi。以取悦主奎师那为目的，断绝他的个人享乐是主要的 nishedha。

(5) sanga-tyagat 表示人们应该放弃与非奉献者、女性和那些受到女人所吸引的人们的联谊。‘非奉献者’在此表示感官享乐者、唯物主义者 and 那些宗教的做作者 (自命不凡者)。

(6) sad-vritti 表示人们应该采取纯粹奉献者的良好行为，从而以一种适当的态度维持自己的生命。弃绝的奉献者应该乞求施舍，更适宜执行 madhukari，这是乞求的过程，就像 (madhukara) 蜜蜂从很多不同的花中提取甘露那样，他们从很多不同的住户中接受很少的施舍。有妻室的奉献者应该以有益的方法，属于社会规则的韦达制度 (varnasrama) 维持他们的生活，这是 sad-vritti。

## Anuvritti

Utsaha 表示灵修者不关心对知识的培养、果报的行为，他除了取悦主奎师那，别无它求，当他毅然地执行纯粹巴克提的方法时，已不再关心他所喜爱的各种物质的享乐。“最高-奉爱是所有生物体的最终目标”-这种坚定的信念叫做 niscaya。总是徘徊在果报、知识等路上，只会使人们的心意变得不安，跟随他们的练习只会产生痛苦的结果。“所以，奉爱的途径是所有灵魂的唯一合法途径”-这种坚定的信心叫做 dhairya-态度。在圣典-博伽梵歌 (10.2.32-33) 里讲述了那些思辩家，他们冒犯至尊主的莲花足，和错误地认为他们自己是已解脱者、和冒犯在巴克提的途径中已有稳定奉爱 (premi) 的奉献者：

ye' nye' ravindaksha vimukta-maninas

叶 尼叶 拉温达克沙 维姆克塔-玛尼那

tvayy asta-bhavad avisuddha-buddhayah

特瓦伊 阿苏塔-巴瓦 阿维苏达-布达亚

aruhya kricchrena param padam tatah

阿鲁亚 克利其累那 帕浪 帕当 塔塔

patanty adho' nadrita-yushmad-anghrayah

帕当提 阿多 那得利塔-尤士玛-安果拉亚

“噢眼睛似莲花的主！那些没有接受祢莲花足庇护的人们徒劳地认为他们自己是已解脱者。因为，他们缺乏对祢的爱意和奉献，他们的智慧是不纯洁的。尽管这些人通过经历严厉的苦行和跟随灵性的练习而接近解脱的台阶，他们跌倒是因为忽视祢的莲花足。”

tatha na te madhava tavakah kvacid

塔塔 那 提 玛达瓦 塔瓦卡 克瓦其

bhrasyanti margat tvayi baddha-sauhridah

波拉喜安提 玛咖 特瓦伊 巴达-说利达

tvayabhigupta vicaranti nirbhaya

特瓦亚比古坡塔 维查浪提 尼巴亚

vinayakanikapa-murdhasu prabho

维那亚卡尼卡帕-姆达苏 坡拉波

“噢玛达瓦，想象他们自己是已解脱者的思辩家会从他们所谓解脱的位置中跌倒，但是，祢的奉献者由于和祢有亲密的感情，他们决不会从奉爱的路上跌倒。因为，他们得到祢的庇护，他们勇敢地通过所有的障碍，并且把他们的脚放在那些被授权与鼓动最极端障碍的统治神像的头上。”

关于奉爱的途径，圣哈利达沙导师采取在所有障碍面前都念颂的坚定誓言。这个观点在巴克提的领域表达在这首诗里采塔尼亚-巴伽瓦（Adi-1.1.16.94）：

khanda-khanda hai deha jaya yadi prana

康达-康达 和伊 爹哈 家亚 亚迪 坡拉那

tabu ami vadane na chadi harinama

塔布 阿米 瓦达内 那 查迪 哈利那玛

“不管我的身体被切成碎块，还是我生命气已经离开我的身体，我也永不放弃念颂主的圣名。”

对奉爱的这种决心叫做 dhairya-坚韧。执行奉爱的方法-如用心地聆听哈利-卡塔、齐颂圣名和静思至尊主的圣名、形象和逍遥时光叫做 tat-tat-karma-pravartanat。

与至尊主的奉献者联谊是最悦人心意的事情。人们永远都不应该与果报工作者，思辩家或者那些充满着无益欲望的人们联谊，明白到他们是不够聪明的人并且有享乐的倾向。就算和他们保持着关系都是不适当的，更不用说通过接近他们去实现某种名誉的欲望。和这些不好的联谊保持一个好的距离，人们应该采取那些总是陶醉于念颂圣名的纯粹奉献者的行为。缺乏取悦主奎师那（bhagavad-bhava）愿望的果报，知识和八步瑜伽等等都不是奉爱途径的步骤。就算一个人具有所有的好品质，如果他缺乏奉爱的话，那些好的品质只会转换为缺点。所有的好品质当然只会出现在那些具有奉爱的人们身上。所以，奉爱的途径具有纯洁行为的特征。

热心服务主奎师那，对服务充满决心和信心，保证所有的努力都只是为了主奎师那的服务，接受主奎师那的奉献者，断绝其它所有的关系，跟随主奎师那奉献者的步伐，这六种练习能够提高奉爱。